

香港不能以中文完成學士學位嗎？ 教區的教學語言政策？ 在人間的天國

鄭生來

2008年7月20日(常年期第16主日甲年)

大陸和台灣基本上是以中文教學。全球其他國家一般都是以母語教學。為什麼香港教學語言變得那麼複雜？

到德國或法國讀大學，要學好德文或法文，因為當地基本上是以他們的母語或國家語言授課。為什麼香港的大學重視英語多於中文？學士學位不能以中文為主以達成嗎？大陸和台灣可以，為什麼在香港人的心目中就不可以？

如果不好好回答上述問題，香港中小學的教學語言不會得到完滿的解決，而受害者最終是莘莘學子。

香港過去的殖民地和精英主義，形成了重英輕中的意識。後殖民時代教育普及化，而香港的大學紛紛希望變成國際名校，疏忽了對本地語言和中小學母語教學的強化，反而無意中助長以英語為首的意識。從殖民地時代開始，家長重英輕中的意識是根深蒂固，仍會以英文中學為首選。所以只以行政手段，希望成功推行母語教學，是不足以帶來轉變。這樣看待問題是過於簡單化，反而使問題越來越變得複雜化。大學所做的研究，也疏忽了大學的措施和大學的要求所呈現的印象，本身也是問題之一。

中學並非為學好英語為主，重點是給學生提供完整的全人教育。學好英語是重要，但不是中學教育的主導，要有個平衡。現在失了平衡，所以出亂子。

可以怎樣轉出來？這真是個頭痛的問題，需要有很大的智慧、靈活性、不斷的創意、密切的跟進、上下和橫面的交流對話。

小學以母語教學，是否從開始即加入英語的學習？分量比重應是多少，而使之不變成主導的學習目標？中學不能以母語教學為主而學好英語嗎？西班牙和其他以母



語教學的國家怎樣做？至於新加坡，這地方的情況不是最適當的參考例子。

在母語教學的科目，老師可考慮也教與這些科目有關的英文術語、專門用語、詞組、句子，而協助學生在這方面學會運用雙語的能力，但這不是以英語教學。在學習英語方面，是需要有專人，好好編寫一套給學生漸進地和有系統地從小一到中五學習英語的參考課本。

中學畢業後到德國、法國、意大利等國家讀大學，上學前可參加當地語言的密集課程。香港方面也可以考慮，在入大學前後有三個月的密集課程，讓學生學習大學所需要應用的英語等。相信已有多方面的進行和嘗試。

但怎樣實現大體上以母語教學和全人教育為主？這會是主要的方向。如果香港可以出現一些不跟風的大學，公開聲明他們學士課程是以母語或中文教學為基礎，而在這方面作深入的探討，他們會在香港有獨特的貢獻，也會大大協助香港教育正常化，協助改變社會的風氣和家長的觀念，促進中小學大體上和基本上以母語教學為基礎。當然這不否定英語和其他語文的應用。以母語或中文教學為基礎，從而在這基礎上培養兩文三語的應用，這才是正常。

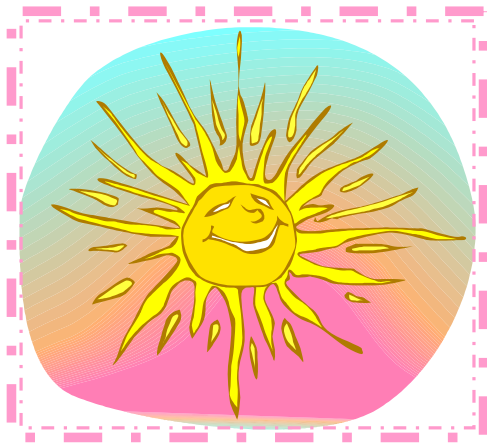
教區的教學語言政策？

在胡振中樞機的時代，香港天主教教區是主張中小學母語教學，但沒有多大的影響或改變。教區在其他方面的培育，都是以母語為主。為香港的中國信徒，主日學、慕道班、禮儀、聖經研讀等等，主要都是以中文進行。這是自然和正常的。來港的外籍傳教士，用兩年時間學好廣東話後，才正式開始工作。聖神修院的神學和



哲學課程，都是以中文授課，不懂中文的客籍教授除外。教會不希望彼稱為洋教。香港教會是中國教會的一部份，所以以中國語言和文化作傳教、培育、反思和研究，希望是本地化的教會，是中國化的教會，有本地和中國特色的教會，同時也是國際性和普世性的教會。

但在學校教育方面，不知不覺地大體上是以英文中學為主。胡樞機是希望轉以母語教學，這是配合教區在各方面的做法，但問題複雜，還未成功。與其他學校一樣，教會個別學校也怕被視為次等的學校，也沒有其他的支持和力量堅持推行以母語教學。然而，胡樞機的理想還是正確的方向。教區不妨在推行母語教學方面，多留意可作什麼的貢獻，支持這個方向的實現。



在人間的天國

天國不只是一個地方。天國是一種境界，是有動態的生命力，是一個境況，是可存留在人心，可在團體社會內，可以是一種有生命力和影響力的氣質。

基督用了不少的比喻。其中一個「芥子」的比喻：

「天國好像一粒芥子，人把它撒在自己的田裏。它固然是各樣種子裏最小的，但當它長起來，卻比各種蔬菜都大，竟成了樹，甚至天上的飛鳥飛來，在它的

的枝上棲息。」(瑪 13:31-32)

一粒最細小的種子，可成為給雀鳥棲息的大樹。我們小小的力量，發放出去，可變成很大的支持力量。若要在香港推行學校母語教學，路會是很艱辛的，但不怕撒出這些種子，讓種子長起來。希望也會在教會內長起來，為那些願意在這方面努力的人，內心得到安慰，疲倦了，可以得到棲息，可以恢復，繼續努力，也希望可成事；不怕從小小的種子開始。

另一個比喻是有關酵母的作用：「天國好像酵母，女人取來藏在三斗麵裏，直到全部發了酵。」(瑪 13:33)

天國是一種精神，是可發酵的精神。努力為學生的全人教育和整全的成長，教會和基督徒不怕自己的力量微小，只要真誠出力不斷學習，這微小的力量，可以相比酵母，在香港教育發展上，自然會起到作用。

天國是彼此關心的地方和環境情況，這關心的動力，會發揮作用，但這力量不是以個人完全控制的力量，而是在這努力本身內裡的力量發揮出去，這是潛藏天主的能量。我們做了，也撒放了，讓內在的力量自然地發揮。大自然也存有多樣的能量，我們不是樣樣都要控制，但是尊重和欣賞，讓這些能量發揮，而我們可作相應的配合，在內裡共同發揮、成長和作出貢獻。